



# ***EL ZARZUACO***

# ***LUSSIGNAN***

**Giornalino della Comunità  
degli Italiani Lussinpiccolo**

**N.V  
Anno 2020**

# Un benvenuto ai lettori

*Cari soci, sostenitori, simpatizzanti o semplicemente lettori*

del nostro giornale **El Zarzuaco**

è con grande piacere e soddisfazione che presento il **V numero** di questa edizione annuale che sta diventando un consueto appuntamento con l'informazione sulla nostra Comunità.

Anche quest'anno ricchezza e varietà di attività ci hanno accompagnato nel corso dei mesi dandoci la possibilità di crescere nelle nostre conoscenze teoriche e pratiche, divertirci e soprattutto avere la possibilità di condividere un pò di tempo insieme in allegria e serenità.

Desidero ringraziare cordialmente tutti i collaboratori e coloro che volentieri aderiscono alle nostre attività e invito anche gli altri soci a partecipare più numerosi.

Auspichiamo sempre che giungano da parte dei soci nuove idee e proposte per accontentare i diversi interessi e propensioni personali. Fatevi avanti, la Comunità ha bisogno di essere costantemente arricchita da nuove idee.

Come vedrete nelle attività si incontrano le diverse generazioni e questo è uno scambio affettivo che vogliamo sempre più coltivare.

Storia, arte, musica, viaggi un prezioso succedersi di eventi ed occasioni che apriamo alla cittadinanza nell'ottica di portare la ricchezza culturale italiana nel nostro territorio.

La novità di quest'anno è che il giorno 5 maggio 2019 la Città di Lussinpiccolo ha indetto e pubblicato le elezioni per il Consiglio della minoranza nazionale italiana della Città di Lussinpiccolo. Sono stati nominati 15 consiglieri:

**Roberto Polonio, Anna Maria Saganić, David Cavedoni, Arlen Abramić Vukotić, Mirta Širola, Steno Vidulić, Marina Alić, Armida Vlašić, Sergio Zulich, Vesna Brkić, Antonella Cappelli, Aleksandra Malnar, Giuseppe Lalić, Martina Kalac e Lorena Jagnjć.** Alle stesse elezioni per il Consiglio della minoranza nazionale Italiana della Contea Litoraneo Montana sono stati eletti come nostri rappresentanti **Aldo Stipanov e Ana Kersulić.**

Un pensiero affettuoso a chi ci ha lasciato e resterà sempre nella nostra memoria e nel nostro cuore.

Un augurio a noi di continuare con entusiasmo il nostro cammino e un augurio a voi di dilettarvi nella lettura di questo giornale regalandovi un piacevole momento di relax.

**La Presidente Anna Maria Saganić**



## TROVATE NEL GIORNALINO.....

*Attività dell'anno 2019*

### CORO VITTORIO CRAGLIETTO

#### **CORSI**

Corso italiano per bambini  
Corso italiano per adulti  
Ginnastica dolce

#### **LABORATORI**

“Aspettando la primavera”  
Cucina con le uova e mostra  
decoupage - marzo 2019  
Pergamano con Vesna Brkić  
gennaio - febbraio 2019  
Decoupage con Ilona Purić  
gennaio - febbraio 2019  
Seminario di canto gospel per il  
coro Vittorio Craglietto  
settembre 2019  
Mostra pergamano Biblioteca  
Civica - ottobre 2019

#### **CULTURA**

Rassegna di cinema Italiano a cu-  
ra di Paolo Lipari - giugno 2019  
Gita a Fiume Teatro “Ivan de  
Zajc” - marzo 2019  
Viaggio in Italia Visita a Perugia  
Arezzo e Ferrara - ottobre 2019

Eventi significativi in città...  
La Comunità alla radio.  
Novità per il nuovo anno.....!

#### **INIZIATIVE DI INCONTRO**

Compleanno Silvana Orlic 90 anni  
gennaio 2019  
Carnevale dei bambini dell' Asilo  
Perla - marzo 2019  
Mercatino in piazza Festival  
Apsyrtydes - maggio 2019  
Visita Rotary club di Verona  
maggio 2019  
Incontro con il Console Generale  
Paolo Palminteri  
Visita Banda C.I.Torre - giugno 2019  
Creski kaić - giugno 2019  
Pulizia e cura del giardino dell Asilo  
di Villa Perla con le educatrici,  
i bambini e i genitori  
Bollicine sotto le stelle  
Porte aperte in Comunità  
agosto 2019  
Marina la sirena dei bambini  
da Ravenna - settembre 2019  
Visita gruppo Belluno - ottobre 2019  
Giornata del Pane - ottobre 2019  
La settimana della cucina italiana  
a Fiume - novembre 2019  
Spettacolo natalizio dei bambini  
Tombola, briscola e tresette

# Coro Vittorio Craglietto

Una tradizione della Comunità degli Italiani che allietta non solo i Lussignani ma porta musica e poesia anche in trasferta!

Due le iniziative di quest'anno legate al coro Vittorio Craglietto: Il seminario di Canto Gospel a cura del maestro Knagui Giddins giunto a Lussinpiccolo da Dallas negli U.S.A. accompagnato dalla professoressa Flavia Quass di Monfalcone. Il corso si è svolto dal 13 al 15 settembre, giorni in cui il coro ha potuto apprendere e sperimentare i ritmi e le tonalità di questo particolare canto appartenente alla tradizione della popolazione afroamericana.



Con l'arrivo della nuova maestra Donatella Sorić il coro ha preparato e presentato un nuovo repertorio in occasione della tradizionale festa "Nadal Lussignan" che si è svolta a dicembre presso il cinema di Lussinpiccolo.

Hanno arricchito l'incontro la partecipazione di Adrijano Nikolić con il suo sassofono e di Antonela Kunda che ha accompagnato al pianoforte l'esibizione del coro.

Ospiti speciali quest'anno sono stati i componenti del coro "Arpa" della C.I. di Visignano

Grande partecipazione dei Lussignani alla manifestazione e grande allegria con le delizie gastronomiche preparate da Fulvia e Eki di Artatore e i canti del dopo cena accompagnati dalla fisarmonica di Alfred Picinić



# CORSI.....

## Corsi di Italiano per bambini

Imparare l'italiano giocando e cantando.....  
e alla fine dell'anno che soddisfazione sentire e vedere i progressi dei bambini in un divertente Spettacolo!  
I corsi sono condotti dalle maestre Martina Kalac e Ileana Brčić



## Corsi di Italiano per adulti

Da gennaio ad aprile un appuntamento settimanale di due ore per approfondire la conoscenza della lingua Italiana.  
La conduttrice Giovanna Cosulich ha proposto ad ogni incontro articoli di giornale, giochi, esercizi di conversazione e di grammatica che hanno contribuito ad una piacevole esperienza culturale e di relazione.

## Corso di Ginnastica Dolce

*Come consuetudine anche quest'anno la Comunità offre ai soci e a chi è interessato un'occasione per mantenersi in forma ed incontrarsi...  
Due volte alla settimana con la guida del fisioterapista Alfonz Beljan, ci si diverte con esercizi a corpo libero e con creatività.  
E' così che la pigrizia se ne va e si fa spazio al benessere !*



# LABORATORI....

## “ASPETTANDO LA PRIMAVERA”

### CUCINA E DECOUPAGE

Atmosfera pasquale nei magnifici lavori a decoupage, frutto del laboratorio condotto da Iлона Purić, esibiti in mostra durante l'incontro. Arricchisce di gusto l'iniziativa un laboratorio di cucina con tema "le ricette con le uova" condotto da Adrijano Nikolić con l'aiuto di Jabuka Lalić.

Si sa che il buffet richiama partecipazione ancor più nell'attesa della primavera quando tutto si risveglia,... i colori, l'allegria e la gioia di stare insieme.

## ASPETTANDO LA PRIMAVERA

### VILLA PERLA

COMUNITÀ DEGLI ITALIANI LUSSINPICCOLO  
VENERDÌ 01.03.2019 ORE 18



- MOSTRA DEI LAVORI DI DECOUPAGE
- LABORATORIO CULINARIO CON ADRIJANO NIKOLIĆ E DEGUSTAZIONE

ENTRATA LIBERA



## U SUSRET PROLJEĆU

### VILLA PERLA

ZAJEDNICA TALIJANA MALI LOŠINJ  
PETAK 01.03.2019. U 18 SATI



- IZLOŽBA RADOVA RADIONICE DECOUPAGE
- PREZENTACIJA ADRIJANOVE KUHINJE SA DEGUSTACIJOM

ULAZ SLOBODAN



Comunità degli Italiani  
Lussinpiccolo



# LABORATORIO DI PERGAMANO – CARTA PIZZO

A CURA DI VESNA BRKIĆ

## PERGAMANO

Jedrenjaci i ribe / Velieri e pesci



IZLOŽBA  
MOSTRA

10.10.- 9.11.2019.

Otvorenje izložbe / Inaugurazione della mostra

Četvrtak, 10. listopada 2019. u 18.00 sati

Giovedì, 10 ottobre 2019, alle ore 18.00

Gradska knjižnica i čitaonica Mali Lošinj, Zagrebačka 2

Organizatori izložbe / Organizzatori della mostra

Zajednica Talijana Mali Lošinj / Comunità degli Italiani Lussinpiccolo  
Gradska knjižnica i čitaonica Mali Lošinj / Biblioteca Civica di Lussinpiccolo



*Durante tutto l'anno ha avuto continuazione il laboratorio di pergamano iniziato nel 2018 accompagnato dalla maestria e simpatia di Vesna Brkić.*

*Aghi, penne, punte bucano con creatività e pazienza fogli di pergamena dando vita ad immagini di velieri, pesci dalle forme fantasiose...*

*La straordinaria produzione artistica dà luogo alla consueta mostra di lavori svoltasi nella Biblioteca Civica di Lussinpiccolo ad allietare e far conoscere alla cittadinanza questa arte che non solo diverte e allietta pomeriggi invernali ma dà modo a ciascuno di esprimere la propria creatività e i propri talenti. Grazie a Vesna per il suo impegno e la sua competenza messa a disposizione della nostra Comunità.*



## RASSEGNA DEL CINEMA ITALIANO

A cura di Paolo Lipari

Ai primi di giugno si è svolta la ormai consueta rassegna di cinema italiano organizzata dalla Comunità degli Italiani in collaborazione con l'Università Pubblica Aperta e con il contributo dell'Unione Italiana, della Regione FVG tramite UP di Trieste, Città di Lussinpiccolo e Regione LM. Accompagnati con passione e competenza dal regista e docente di cinema Paolo Lipari il pubblico ha goduto di proiezioni accuratamente scelte sul tema dei rapporti umani e famigliari con particolare attenzione alle tematiche del fisiologico ciclo della vita e dei disagi legati all'età avanzata e alla solitudine.

Le proiezioni sono state introdotte e commentate dal regista e dal pubblico dando vita ad un interessante confronto e dibattito.

Una piacevole e arricchente opportunità che viene offerta tutti gli anni ai cittadini, a ingresso libero e che si spera poter incrementare come partecipazione e gradimento.

Un'occasione anche per bambini e ragazzi di una proiezione in italiano per imparare divertendosi qualche parolina in più di italiano....



LA COMUNITÀ DEGLI ITALIANI LUSSINPICCOLO  
IN COLLABORAZIONE CON  
L'UNIVERSITÀ PUBBLICA APERTA  
INVITA  
ZAJEDNICA TALIJANA MALI LOŠINJ U SURADNJI SA POU MALI LOŠINJ  
POZIVA

**RASSEGNA DEL CINEMA ITALIANO**  
**SMOTRA TALIJANSKOG FILMA**  
CINEMA VLADIMIR NAZOR LUSSINPICCOLO  
KINO VLADIMIR NAZOR MALI LOŠINJ  
3.6. - 6.6. | 10.6. - 11.6. 2019. U 20 sati

GRAD MALI LOŠINJ  
Conduce **PAOLO LIPARI** - regista e docente di cinema

INGRESSO LIBERO - ULAZ SLOBODAN

PON. 03.06.2019. <b>Io, Arlecchino</b>	UTO. 04.06.2019. <b>La prima cosa bella</b>
SRI. 05.06.2019. <b>Le chiavi di casa</b>	ČET. 06.06.2019. <b>Lasciatvi andare</b>
CET. 06.06.2019. 17:00 h <b>Pinocchio</b>	PON. 10.06.2019. <b>perfetti sconosciuti</b>
UTO. 11.06.2019. <b>La pelle dell'orso</b>	



Immagine tratta dal film "Io, Arlecchino"



# Teatro "Ivan de Zajc" a Fiume

## "Gli Imbianchini non hanno ricordi"

di Dario Fo con regia di Mario Kovač



TAJANSKA DRAMA DRAMMA ITALIANO

Dario Fo  
**GLI IMBIANCHINI  
NON HANNO  
RICORDI**  
PITURI NEMAJU  
SJEĆANJA



Una giornata diversa ...

tutti a teatro a Fiume per uno spettacolo divertente che ci ha regalato leggerezza e allegria.

Protagonisti sono due imbianchini che si presentano a casa di una signora. La triste vedova ha trasformato il defunto marito in manichino e vive nella sua dimora con altre tre donne di dubbia professione.....

Questo atto unico di Dario Fo è una brillante commedia in cui si susseguono in ritmo crescente battute vivaci, gag classiche, colpi di scena eclatanti e situazioni portate al limite del surrealismo. Nella compagnia è presente sul palco il lussignano Anton Toni Plešić.

# Viaggio in Italia : Ferrara...Arezzo...Perugia arte e...prelibatezze

Le Comunità di Cherso e Lussino in un viaggio alla scoperta di tre città molto interessanti dal punto di vista artistico e culturale.

A Ferrara il gruppo ha visitato il centro storico riconosciuto nel 1995 patrimonio mondiale dell'Unesco. Castello Estense, Duomo di S.Giorgio martire, Piazza municipale e lo Scalone d'onore, la via delle Volte e Palazzo dei Diamanti le principali tappe.

Ad Arezzo, città etrusca, conosciuta in quanto sede della più antica Università della Toscana e patria di Petrarca e di Guido Monaco detto Guido d'Arezzo inventore della moderna notazione musicale.

La comitiva ha visitato il centro storico iniziando da Piazza Grande con la Chiesa di S.Maria delle Pieve, il Palazzo dei Tribunali, il Palazzo della Fraternità dei Laici e altri palazzi medioevali. A 20 Km da Perugia si è fatto tappa a Pasignano sul lago Trasimeno, famosa per l'arte artigianale della ceramica. A Perugia la guida locale ha accompagnato il gruppo a Palazzo dei Priori alla Cattedrale di S.Lorenzo, alla Fontana Maggiore, al Pozzo etrusco e naturalmente non poteva mancare la visita al...Festival del cioccolato che ha deliziato tutti i componenti del gruppo con le irresistibili delicatezze del cioccolato in tutte le forme ed in tutti i gusti!



# INIZIATIVE DI INCONTRO

## Auguri! Auguri! Auguri! Brindisi per i 90 anni di Silvana Orlic

Una festa intima ma speciale il 31 gennaio 2019 per celebrare una data importante:

I 90 anni di Silvana Orlic .

Componente del coro per tanti anni, ha sempre seguito e partecipato attivamente alle iniziative della Comunità.

Indole allegra e scherzosa mantiene tuttora quella verve e quella luce negli occhi che le dà modo di godere della compagnia e partecipare anche se non fisicamente alla vita della Comunità.

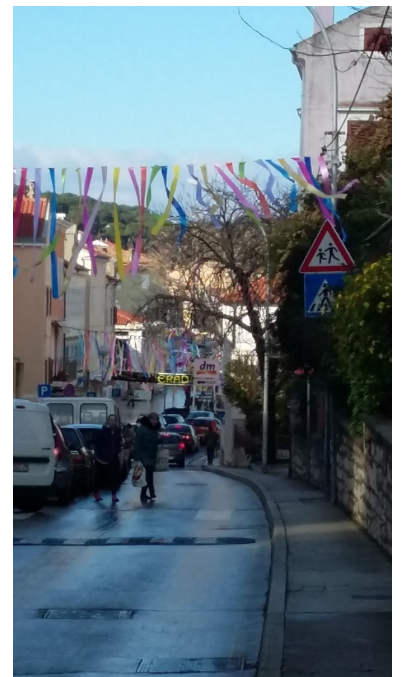
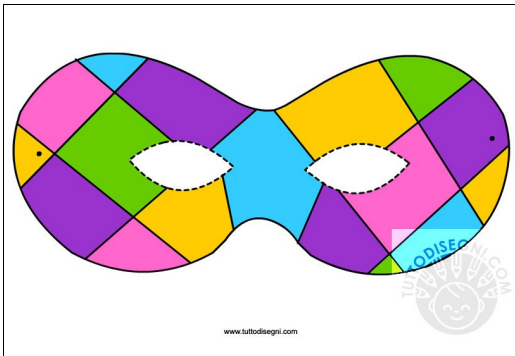
All'incontro sono intervenuti presso il domicilio di Silvana una rappresentanza del coro Vittorio Craglietto, alcuni nipoti e pronipoti di Silvana.

Hanno rallegrato la festa la classica torta di compleanno e gustose tartine e pasticcini preparati dalla festeggiata.



# Carnevale dei bambini

Il Carnevale riunisce in festa come ogni anno i bambini della Scuola Materna e della scuola elementare. Hanno partecipato anche i bambini della sezione italiana dell'Asilo Cvrčak con sede in Villa Perla con il tema dei "Muffins" confezionati da bambini, genitori in collaborazione con le educatrici.



# MERCATINO FESTIVAL APSYRTIDES

Nella giornata conclusiva del VII° Festival Apsyrtides si è tenuto nella piazza principale di Lussinpiccolo il mercatino dei prodotti Tipici, cui sono intervenuti la C.I. di Lussinpiccolo, la C.I. di Cherso, la C.I. di Ploštine e i produttori locali. Olio, formaggi, salumi, dolci, miele, lavanda, saponi e tanto altro nei numerosi stands che hanno creato un clima di amicizia e collaborazione tra i partecipanti ed i visitatori.

Sono queste sempre simpatiche occasioni di incontro, che rinsaldano rapporti e fanno conoscere la ricchezza gastronomica delle nostre isole e dei territori circostanti. Questo era il secondo dei mercatini che la Comunità di Lussinpiccolo organizza ogni anno per presentare i prodotti del nostro territorio e avvicinare i produttori locali alla nostra gente.



**Comunità degli Italiani Lussinpiccolo**  
invita a visitare il **MERCATINO** in piazza  
centrale di Lussinpiccolo che si svolgerà il  
**25 maggio - sabato dalle ore 10.00**  
alla chiusura del VII Festival di  
aromaterapia Apsyrtides organizzato dal ente  
Turistico di Lussinpiccolo



**Zajednica Talijana Mali Lošinj**   
poziva na **SAJAM** na glavnom trgu Mali Lošinj dana  
**25. svibnja – subota od 10,00 sati**  
u sklopu zatvaranja VII. Festivala aromaterapije Apsyrtides u  
organizaciji Turističke zajednice Mali Lošinj



Comunità degli Italiani



# IL ROTARY CLUB DI VERONA A LUSSINPICCOLO



Nel mese di maggio il Rotary Club di Verona ha fatto visita alla nostra Comunità.

E' insita tra le finalità dell'associazione anche coltivare rapporti di amicizia e solidarietà con altre realtà locali e questa è stata un'occasione di incontro molto interessante per eventuali collaborazioni future.

La comitiva di circa 60 persone ha potuto visitare, oltre ad alcuni luoghi significativi dell'isola, anche il Museo dell'Apoxymenos. Il tutto è stato promosso in collaborazione con il Consolato Generale di Fiume.

Il Presidente dell'Associazione Michele Agostini e il vice Presidente della Feder Esuli Davide Rossi si sono incontrati con la Presidente della Comunità Anna Maria Saganić e dopo gli opportuni momenti formali l'incontro è proseguito amichevolmente per approfondire la reciproca conoscenza con anche accenni alla storia della minoranza italiana dell'isola.



# **SALUTO DEL CONSOLE GENERALE D'ITALIA PAOLO PALMINTERI**

**Il 7 maggio 2019 la Comunità degli Italiani ha avuto l'onore e il piacere di ospitare a Lussinpiccolo e dare formale saluto di commiato al Console Generale Paolo Palminteri, prima del termine del suo incarico al Consolato Generale di Italia a Fiume. Lascerà le consegne al nuovo arrivato Davide Bradanini. Un ringraziamento sincero per la disponibilità e la collaborazione che in questi anni di mandato hanno contraddistinto i rapporti e le occasioni di lavoro con questa importante Istituzione.**



## ***VISITA DELLA BANDA DI OTTONI DI TORRE***

**Grande festa di musica nel Centro di Lussinpiccolo in occasione della 13° edizione del Festival dei complessi bandistici. Al raduno sono intervenuti anche i componenti della banda della Comunità degli Italiani di Torre.**

**Esibizione di tutti i gruppi nella piazza principale della città.**

**Le bande ospiti sono state accolte dal complesso bandistico lussignano "Josip Kašman"**

**Durante la sua tappa sull'isola il gruppo bandistico di Torre accompagnato dalla Presidente del sodalizio Roberta Stoinić ha fatto visita alla nostra Comunità, incontrando alcuni soci.**



## CRESKI KAIC' ... VALORIZZARE LA TRADIZIONE

Un' iniziativa che ha lo scopo di salvaguardare e diffondere le tradizioni nautiche, cantieristiche e di pesca del territorio di Cherso.

Promotrici della manifestazione sono state la Regione LM, il Comune di Cherso e la Comunità degli Italiani di Cherso la cui collaborazione ha dato vita ad una settimana di eventi, incontri musicali e ludici.

Tutto il paese si è attivamente coinvolto e la manifestazione ha richiamato turisti e persone da altre località.

Sotto la loggia si sono svolti il torneo di briscola e tressette, in piazza la mora cantada, scacchi e altri giochi sociali. In Comunità degli Italiani di Cherso si è svolta la mostra dei modellini delle barche tradizionali con grande afflusso di visitatori.

Degustazione e mercatino di prodotti tipici sulle strade di Cherso a favorire un clima di festa e di allegria.

Tutti si auspicano che tale iniziativa possa diventare progetto europeo con quindi la garanzia di una continuità!



Presenti al torneo di briscola alcune lussignane....  
Giannina Ivanka P.,  
Marucci B., Marucci M.  
e Melita B.  
che hanno partecipato  
anche al 42-esimo  
Incontro dell'Amicizia,  
Torneo di briscola e  
tressette





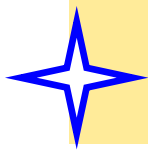
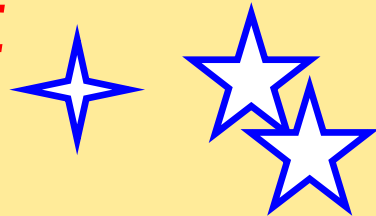


***PULIZIA E CURA DEL GIARDINO DI VILLA PERLA  
a cura dei bambini, dei genitori e delle educatrici  
della sezione italiana della Scuola Materna***



# BOLLICINE SOTTO LE STELLE

## Porte aperte in Comunità



### Bollicine sotto le stelle.....

Giornata delle porte aperte

a Villa Perla - Comunità degli Italiani Lušimpiccolo

Dan otvorenih vrata

Zajednica Talijana Mali Lošinj Villa Perla - L.brodograditelja 17



Venerdì 9 agosto '19

petak 9. kolovoza '19.

Programma:

dalle ore 17 alle 20: Visita locali e illustrazione delle attività della Comunità degli Italiani

dalle ore 20<sup>30</sup> serata musicale:

Melodie italiane a cura di Antonela Kanda al pianoforte e brani per sassofono a cura di Adrijano Nikolić.

dalle ore 21<sup>30</sup> serata sociale cantando al suono di fisarmoniche.

Program:

od 17 do 20 sati: Predstavjanje aktivnosti i obilazak sjedišta Zajednice Talijana Mali Lošinj.

od 20<sup>30</sup> sati Talijanske melodije, Antonela Kunda klavir i Adrijano Nikolić saksofon.

od 21<sup>30</sup> sati druženje uz pjesmu i harmonike.

INGRESSO LIBERO!

ULAZ SLOBODANI



Comunità degli Italiani  
Lušimpiccolo



Zajednica  
Talijana  
Mali Lošinj



Comunità  
degli Italiani  
Villa Perla



Zajednica  
Talijana  
L. Brodograditelja



Zajednica  
Talijana  
L. Brodograditelja

*"Le Porte aperte della Comunità" sono state pensate e organizzate dalla Comunità degli Italiani per rendere visibili le attività svolte durante l'anno con la possibilità di visita ai locali e ai manufatti dei laboratori. La distribuzione del giornalino "El Zarzuaco" ha completato la possibilità di informazione.*

*La serata arricchita da una folta partecipazione è stata allietata dalla musica e dai canti e dal gustoso buffet preparato da alcuni soci.*

*E' sempre magico cantare insieme...porta allegria buon umore e un gran senso di amicizia!!!*

*Una piacevole occasione di incontro e di festa in una magnifica serata di agosto nel periodo propizio a poter anche ammirare nel cielo le stelle cadenti.*

*Seconda edizione dell'iniziativa che avendo avuto molto successo, speriamo di poter replicare il prossimo anno con nuovi intrattenimenti e nuovi ospiti!*



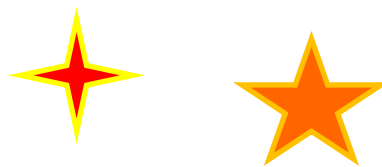
## Musica .....

Con Adrijano Nikolić  
e Antonela Kunda...

Canti con  
la fisarmonica di  
Nikola Jerolimić

## e..... ciaccole!

Gustando crostini,  
tartine e altri  
stuzzichini... e alla fine  
naturalmente il tradizionale  
croccante lussignano con  
un allegro brindisi di spumante!

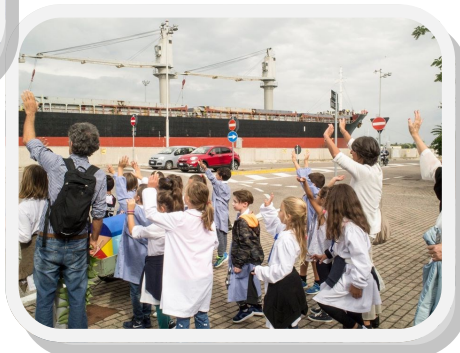
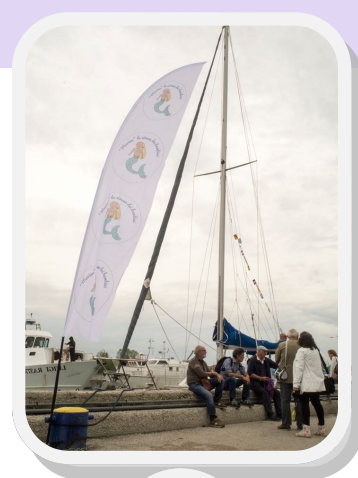


# Marina la sirena dei bambini

La sirenetta sta per partire....  
Alla volta di Lussino...  
...i saluti dei bimbi di Ravenna....



Un progetto partito dalla scuola elementare di Marina di Ravenna "G.Mameli" con l'aiuto del maestro giocattolaio Roberto Papetti in collaborazione con la prof.ssa Mirjana Matković. Un'idea originale che ha lo scopo di avvicinare bambini di diverse località marine uniti da un filo immaginario...il viaggio della sirenetta. Nello scrigno che la sirenetta porta con sè sono custoditi tutti i doni e i ricordi che i bambini nelle diverse tappe portano come testimonianza del loro mondo e di un'esperienza gioiosa di incontro. E' così che i bambini proiettano il loro sguardo oltre il loro mare, conoscono altri luoghi e possono curiosare tra disegni, giocattoli, fotografie alla scoperta di nuovi amici... Nel baule anche il diario di bordo...un prezioso quaderno nel quale sono racchiuse le memorie, i racconti dei bambini i disegni, per lasciare una traccia di questa magnifica esperienza. Dopo Ancona..Trieste... eccola sulla rotta di Lussinpiccolo.

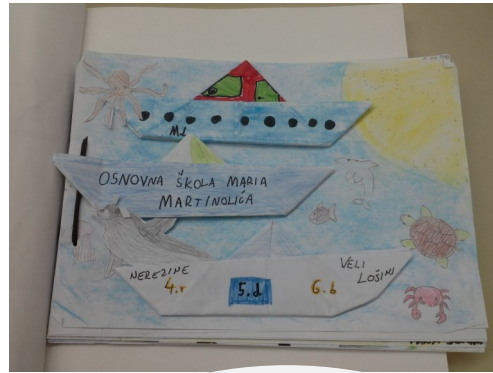


**Arrivata a Lussinpiccolo!!  
Accolta da un sole splendente e dal nostro calore...!**



*Marina, la sirenetta incontra i bambini nella scuola elementare "Mario Martinolić" e vengono consegnati allo scrigno i piccoli pesciolini profumati di lavanda, confezionati dai bambini del corso di italiano della Comunità degli Italiani con l'aiuto della loro maestra Martina Kalac.*





La sirenetta è stata accolta nella Scuola Elementare di Lussinpiccolo dalla Preside Olivela Franko e la maestra di italiano Isabel Bani. I bambini di Lussino hanno costruito il piccolo delfino "Mario" con l'aiuto della maestra Ružica Nemet. Il lavoro è poi proseguito in collaborazione con le classi elementari di tutte le isole circostanti :...Unije ha confezionato le pecorelle, Sansego le conchiglie e San Pietro-Ilovik ha composto una storia dell'isola da inserire nel diario. E' stato anche prodotto un manifesto con le parole italiane rimaste nel dialetto lussignano. La sirenetta da Lussino si dirige verso Arbe per una nuova tappa e ...nuovi incontri!



## INCONTRO DI AMICIZIA TRA RAGAZZI DI LUSSINPICCOLO E RAGAZZI DI BELLUNO



Una storia di amicizia che ha avuto inizio da una corrispondenza tra la classe di ragazzi della maestra di lingua italiana Isabel Bani della Scuola elementare di Lussinpiccolo e la classe di ragazzi della Scuola media "Pertini" di Belluno.

Il primo incontro tra i ragazzi a metà strada, a Trieste, nel mese di maggio e poi ai primi di ottobre la visita a Lussinpiccolo dei ragazzi di Belluno.

Grande accoglienza da parte della insegnante Isabel Bani che si è prodigata per l'ospitalità dei ragazzi durante le lezioni scolastiche e da parte della Presidente della Comunità degli Italiani Anna Maria Saganić che ha sostenuto l'iniziativa collaborando all'organizzazione.

I ragazzi italiani hanno potuto visitare il Museo dell'Apoxyomenos, il palazzo Fritzi ed il Museo di Ossero. Inoltre ha completato il tour la visita all'Istituto "Blue World" a Lussingrande dove i giovani hanno seguito con interesse il programma di salvaguardia dei delfini.

Non è mancata l'occasione per una nuotata nella baia di Valdarke nonostante un violento "neverin" abbia temporaneamente offuscato il cielo.

Interessante anche la visita al giardino di piante aromatiche "Miomirisni vrt", dove i ragazzi hanno potuto conoscere la varietà di erbe aromatiche dell'isola e cimentarsi nella preparazione di creme e balsami.

A concludere il soggiorno, la visita alla Comunità degli Italiani a Villa Perla con la formale consegna di doni agli insegnanti accompagnatori e la gioia di abbracciarsi e fantasticare su nuovi incontri futuri.

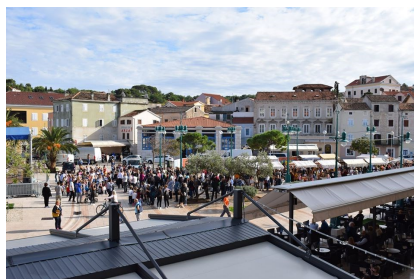
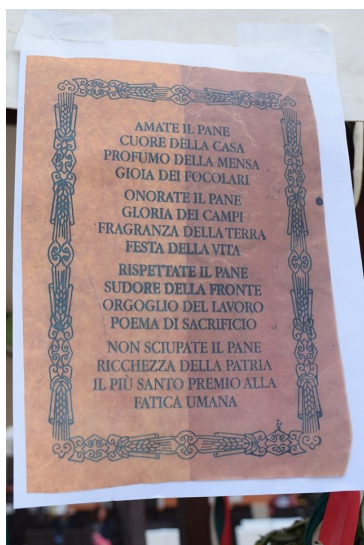
Chissà che da questa amicizia non possano nascere nuovi progetti di interscambio culturale per arricchire la conoscenza reciproca e migliorare anche la conoscenza della lingua italiana e croata.



# La Giornata del pane e dei prodotti della Terra



Diciannovesima edizione della Giornata del Pane, svoltasi il 19 ottobre 2019 nella piazza principale di Lussinpiccolo. Numerosa la partecipazione di scuole, istituzioni, associazioni, tutti accomunati dall'entusiasmo di un'iniziativa che rispolvera tradizioni, antichi saperi e sapori. Ricette con le erbe aromatiche dell'isola, con olio di oliva, miele ed altri ingredienti hanno arricchito l'esibizione dei pani e degli altri prodotti da forno. Il parroco ha inaugurato la manifestazione con una benedizione particolare a questo significativo alimento. A rallegrare i partecipanti ed il pubblico i bambini del coro parrocchiale, delle scuole materne ed elementari di Lussinpiccolo hanno presentato un simpatico e ricco repertorio di canzoni, musiche e balli. Presenti oltre alle scuole di Lussinpiccolo, la scuola "Ljubo Babić" di Jastrebarsko, la "Prva Osnovna škola" di Ogulin, i ragazzi del Odgojni dom di Lussinpiccolo e oltre alla Comunità degli Italiani varie associazioni locali tra le quali la Società Nostra Infanzia, l'associazione "Pokret za život" (movimento per la vita) e l'associazione dei pensionati. Hanno partecipato alla manifestazione anche l'azienda "Jadranka-Trgovina" e alcuni ristoratori. Una iniziativa questa che accomuna diverse generazioni e testimonia un sodalizio locale e d'oltre mare.





# La settimana della cucina Italiana a Fiume Incontro delle Comunità degli Italiani



**Festival dei sapori a Palazzo Modello di Fiume organizzato dal Consiglio della minoranza nazionale italiana della Contea LM. Hanno aderito oltre ai padroni di casa i sodalizi di Abbazia, Laurana, Cherso, Veglia e Lussinpiccolo.**

**Iniziativa sostenuta dal Consolato Generale d'Italia, dal Dipartimento di italianistica, dalla Comunità degli Italiani di Fiume, dall'EDIT in qualità di sponsor mediatico.**

**Nel salone delle feste, dopo i saluti e le dovute presentazioni si è dato inizio alla degustazione delle prelibatezze preparate con cura da ogni Comunità. Lussinpiccolo ha presentato il tradizionale dolce di nozze "il Croccante lussignano" oltre a tartine, torte salate di verdure biologiche, confetture di corbezzolo, succo di sambuco e le immancabili frittelle e crostoli.**

**Numerosi menù anche da parte delle altre Comunità con ricca varietà di pietanze dolci da far invidia ai migliori chef.**



# EVENTI IN CITTA'

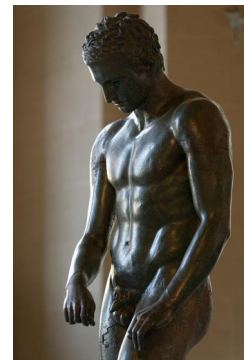
## **20-esimo COMPLEANNO DELL'APOXIOMENOS... e arrivo al Museo dell'Apoxiomensos tattile**

*Il 27 aprile 1999 riaffiorava alla luce del sole la statua greca dell'Apoxiomenos. La ricorrenza è stata celebrata nel museo, aperto gratuitamente per tutta la giornata.*

*Sono intervenuti il Sindaco di Lussinpiccolo il Sindaco di Cherso e di Zaprešić. Un gruppo di vallette in abiti vestali dell'antica Grecia ha creato la giusta atmosfera.*

*All'interno del Museo sono stati esposti i bellissimi disegni dei bambini della Scuola Materna e alla sera ha allietato la festa un concerto di pianoforte a cura di Danijel e Ljubomir Gašparović.*

*Inoltre ad arricchire il Museo è arrivata a maggio la statua dell'Apoxiomenos tattile a misura delle persone non vedenti realizzata dalla scultrice Zvonimira Obad. Un chiaro segnale positivo di apertura sensibilità riguardo alle problematiche umane e sociali.*



## **Buon compleanno a "MANFRINA" !**

Il gruppo folkloristico MANFRINA ha festeggiato a Lussinpiccolo i suoi 35 anni di attività. Un ringraziamento ai giovani, adulti, bambini e famiglie impegnati a valorizzare i costumi e i balli tradizionali dell'isola di Sansego e di Lussino.

Ospiti altri gruppi folkloristici di Cherso, Orlec e Nerezine a festeggiare questa importante ricorrenza.

Un omaggio speciale alla fondatrice Fanny Marinac la cui nipote guida ora il gruppo. Il nome MANFRINA deriva da un ballo popolare "la Monferrina" che si ballava durante le feste in Italia del nord e in Istria.

E' stato difficile recuperare la musica e i passi dei balli in mancanza di una notazione scritta ...tutto frutto della memoria dei nostri anziani!!

## **Nerezinac Museo all'aperto!**

*A Lussinpiccolo si è concluso il progetto "Piccola Barca 2" finalizzato a valorizzare il patrimonio marittimo, della pesca e della cantieristica dell'alto Adriatico.*

*Il veliero da carico tradizionale "Dražica" rinominato "Nerezinac", ricostruito sul modello dei loger lussignani del XIX secolo, è ora ormeggiato nel porto di Lussinpiccolo e oltre ad essere ammirato può anche offrire a turisti e appassionati l'emozione di un piccolo assaggio di quello che era un tempo la navigazione.*

*Il progetto "Piccola Barca 2" è stato realizzato in collaborazione con la Regione LM, il Ministero del Turismo, la Città di Lussinpiccolo, l'Ente Turismo e grazie a varie donazioni.*



**ESIBIZIONE DELL' ENSEMBLE "LADO" nello spazio all'aperto del cinema di Lussinpiccolo per il suo 70-esimo Anniversario!**

**Danze e canti popolari ad affascinare un numeroso pubblico... a celebrare l'eccezionale attività di questo gruppo dal nome arcaico che significa caro...allegro...amabile...**

# La Comunità degli Italiani si fa sentire...!

Ogni primo giovedì del mese appuntamento su Radio Mali Lošinj-Radio Jadranka con un programma interamente e sapientemente prodotto e gestito da Arlen Abramić Vukotić.

Uno spazio dedicato alla Comunità degli Italiani per diffondere saperi, storie, tradizione e cultura italiana con uno strumento che si avvicina alla gente nella vita quotidiana.

Incontri svariati con soci e simpatizzanti della Comunità che hanno desiderio di mettersi in gioco e condividere la loro storia o il loro pensiero.

Tutti gli incontri sono riascoltabili in podcast sul sito [www.jadranka.hr/radio-playlist](http://www.jadranka.hr/radio-playlist)

Un'occasione per conoscere da vicino qualche insolito personaggio e qualche



©BISAGRI

Un particolare ringraziamento ad Arlen per l'impegno costante nel documentare tutte le iniziative ed attività della nostra Comunità anche attraverso gli articoli e le fotografie che vengono regolarmente pubblicate sul quotidiano "La Voce del popolo".



Durante l'intervista con il figlio Vedran .....

# Spettacolo natalizio dei bambini

LUSSINO

(il testo della canzone)

Lussin Lussino, Lussin Lussino  
che bel paesino  
casette piccole tanti bei fiori  
con bellissimi odori.  
Olive, lavande, pini e tante pinete  
nel mio cuor Lussin Lussino per sempre.

Ma che bel mar, ma che bel mar  
grazie alla mamma che son lussignan  
Ma che bel mar, ma che bel mar  
grazie alla mamma che son lussignan.

Lussin Lussino, Lussin Lussino  
che bel paesino  
casette piccole tanti bei fiori  
con bellissimi odori.  
Stradine piene di storia, azzurro cielo  
o mio Lussin Lussino quanto sei bello.

Ma che bel mar, ma che bel mar  
grazie alla mamma che son lussignan  
Ma che bel mar, ma che bel mar  
grazie alla mamma che son lussignan.

Lussin Lussino, Lussin Lussino  
che bel paesino  
casette piccole tanti bei fiori  
con bellissimi odori.  
La sua riva bianca con tante belle  
barche e tante valli belle piccole e gradi.

Ma che bel mar, ma che bel mar  
grazie alla mamma che son lussignan  
Ma che bel mar, ma che bel mar  
grazie alla mamma che son lussignan.

GRAZIE ALLA MAMMA CHE SON

LUSSIGNAN



Si chiama "Coretto Perla" il piccolo coro dei bambini tra i 3 e i 12 anni che frequentano le classi dei corsi di italiano a Villa Perla.

Per l'apertura dell'Avvento, nella piazza principale di Lussinpiccolo i bambini si sono esibiti con la loro canzone LUSSINO il cui testo è stato scritto dalla loro insegnante Martina Kalac e la musica composta da Maja Rogic.

La canzone ha riscosso molto successo tanto da stimolare la registrazione di un video che è stato trasmesso anche sui canali televisivi e su you tube.

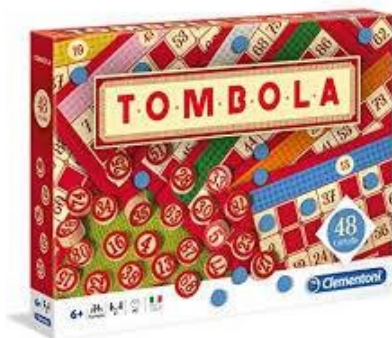


**Come consuetudine di ogni anno i bambini delle classi dei corsi di italiano e dell'Asilo Perla hanno festeggiato il Natale, aspettando Babbo Natale e i regali della Comunità con le maestre e i genitori.**

**La festa rallegrata dalle piccole esibizioni dei bambini e dalla composizione di simpatici biglietti di auguri natalizi.**



## **TOMBOLA BRISCOLA E TRESSETTE** *Incontri ludici e di amicizia*



*Nei mesi invernali in cui si prediligono attività in spazi caldi e raccolti, la Comunità degli Italiani accoglie coloro che si dilettano nel gioco della tombola e delle carte.*

*Briscola e tresette i giochi preferiti talvolta anche fuori porta, in Istria e nell'entroterra. Passatempo entrambi gioiosi che allietano pomeriggi altrimenti trascorsi entro le mura domestiche.*

*Giochi nei quali le nostre lussignane godono spesso di meritate vittorie!*

## Ricordiamo e portiamo nel cuore...



**Mariagrazia Tarabocchia**, nata Hoglievina, ci ha lasciato a marzo e la ricordiamo come persona molto attiva dal primo giorno della formazione della Comunità.

Qui ha ricoperto ruoli di collaborazione per l'inventario annuale, le votazioni ed era sempre partecipe di attività sociali tra cui prediligeva la tombola. La ricordiamo al lavoro come commessa di diversi negozi a cui ha aggiunto attività di volontariato con la Caritas.

Una vita piena di soddisfazioni contornata dagli affetti

Famigliari, così la portiamo nel cuore....

**Roberto Polonio** scomparso prematuramente a dicembre, era consigliere dell'Assemblea della Comunità degli Italiani e membro del Consiglio della minoranza italiana della Città di Lussinpiccolo. Cultore della storia e dell'identità della nostra isola lascia in noi un ricordo particolarmente importante per la sua disponibilità e competenza. Sempre bonario dispensava allegria e buon umore senza rinunciare alla serietà e impegno per i compiti affidatigli.

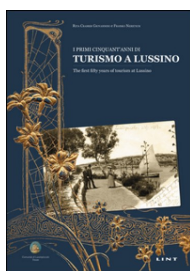


“occhi a me!” richiamava ai suoi fedeli dall'altare...risoluto ma con un grande cuore. Così ricordiamo **Don Mario Cosulich** che alla soglia dei 100 anni ci ha lasciato, ma la cui eredità spirituale resterà nei cuori di tutti coloro che lo hanno conosciuto e stimato. Esule poco più che trentenne ha svolto la sua missione principale come parroco nel quartiere di S. Giacomo a Trieste dove si è svolta la celebrazione del suo funerale.

**....e per concludere....**

**le novità del 2020...**

*Verso la fine aprile 2020 ci attende un importante appuntamento: La celebrazione dei 30 ANNI DALLA FONDAZIONE DELLA COMUNITÀ DEGLI ITALIANI. Sono già in corso i preparativi per realizzare una festa che dia adeguato rilievo e valore alla ricorrenza.*



**In Primavera sarà presentata la seconda edizione del libro "I primi 50 anni di turismo a Lussino" di Rita Cramer Giovannini e Franko Neretich, uscito nel 2015 in concomitanza con la omonima mostra.**

**Il libro esce arricchito dalla traduzione in croato curata da Giovanna Jerolimić.**

**La ristampa è stata resa possibile grazie ai contributi del Ministero Italiano degli Affari Esteri e i contributi della Regione FVG tramite UPT.**

**E' arrivata in dotazione della Comunità degli Italiani la nuova lavagna LIM - lavagna interattiva multimediale**

**Uno strumento ad alta tecnologia utile nella didattica e in altre attività.**

**La lavagna è stata acquistata con finanziamenti da parte di Federesuli e Università Popolare di Trieste.**

**Nell'ambito di un progetto per l'Asilo di Villa Perla, sarà presto utilizzata per incontri didattici in collegamento video con bambini di una scuola materna italiana al fine di facilitare ai bambini lussignani l'apprendimento della lingua italiana.**

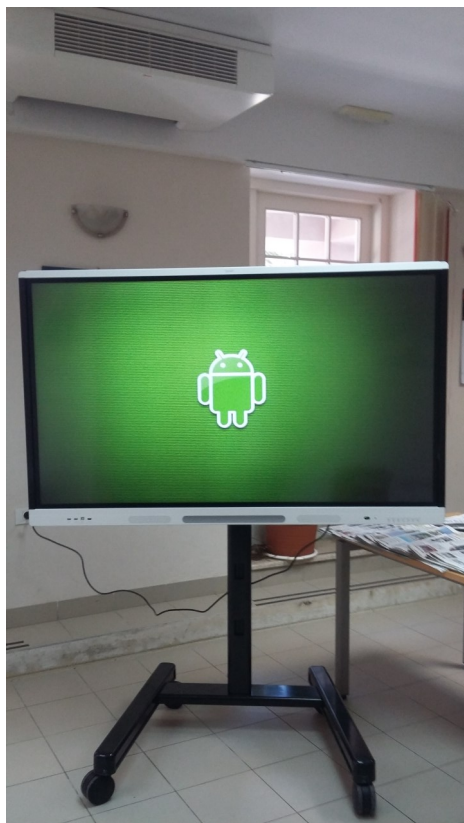
**Si ringrazia la prof.ssa Elisabetta Patelli per la motivazione e l'impegno con cui ha curato e seguito tale progetto.**

**Inoltre è stato anche finanziato dall'Unione Italiana di Fiume un progetto di cineforum che coinvolge bambini e ragazzi delle scuole di Lussinpiccolo e dei corsi di italiano di Villa Perla che potranno condividere con ragazzi italiani la visione di un film, commenti, piccole riflessioni ed eventuali laboratori.**

**Questo progetto ben si inserisce in continuità con l'amicizia dei ragazzi di Lussino con i ragazzi di Belluno.**

**Questa lavagna contiene grandi potenzialità e rappresenta un prezioso strumento per nuovi progetti e attività anche nell'ottica di una maggiore apertura all'Europa.**

**Un ringraziamento anche all'Avv. Andrea Todeschini, Presidente della ANGV di Padova e Marino Moroni, Presidente della Pro Loco di Marina di Ravenna, per la donazione dei computer portatili utili all'uso della lavagna.**



**....arrivederci al prossimo numero.....**

**Editore COMUNITÀ DEGLI ITALIANI LUSSINPICCOLO**

Logo Comunità, UI, UPT, FVG, Grad Mali Lošinj, PGŽ,

**Comunità degli Italiani Lussinpiccolo**

**Zajednica Talijana Mali Lošinj**

Lošinjskih Brodograditelja 17

tel 051233544

Email: [amsaganic@gmail.com](mailto:amsaganic@gmail.com)

**Hanno collaborato:**

Giovanna Cosulich — Vivien Alviž

Elena Magašić

**Per la cura della pagina Facebook**

Elena Magašić

Arlen Abramić Vukotić

Marinella Jerolimić



La pubblicazione è resa possibile grazie al contributo del Ministero degli Affari Esteri in applicazione delle convenzioni stipulate tra il MAE e l'UI e con i contributi della Regione FVG tramite UPT, Città di Lussinpiccolo e Regione litoraneo montana di Fiume

Tutti coloro che hanno desiderio di collaborare sono invitati a inviare i loro scritti e le foto contattando la segreteria della Comunità degli Italiani.

Ci trovate su **Facebook**

Ascoltateci alla radio direttamente su **Radio Mali Lošinj Radio Jadranka 92,8 mhz** il primo giovedì del mese

alle ore 17.15 oppure su [www.jadranka.hr](http://www.jadranka.hr)

Orario di segreteria della Comunità :

**lunedì e giovedì dalle ore 10 alle ore 12**